## Fenqitho Qudosh 'Ito - Annunciation of Zechariah

## transcribed by

## Ephrem Aboud Ishac

 $\begin{array}{c} {\rm Project~P~36649} \\ {\rm Identifying~Scattered~Puzzles~of~Syriac~Liturgical~Manuscripts~and} \\ {\rm Fragments} \end{array}$ 

FWF Österreichischer Wissenschaftsfond

Licence: Available under the Creative Commons Attribution 4.0 Interna-

tional (CC BY 4.0)

Date of publication: 26.11.2023

Manuscript: Saint Mark Monastery Jerusalem, SMMJ 429

## Transcription

اهد لجمعار وحسل معادية وردزيار / ووقعار حسار ووسم حجم حمال (14v col. a) الله ا وحده محلاً معنم له رحداله ا مسلا. مع هبروا ومعتبار ه فحده (col. b) كدويل ملا حكيده وحزور | موهكال كدوان حم فوحزه ووا المنزل الموزيا دوروا مورما. المادة والمفي معلا جهدة الموسال الموادة نه وحرمها مها والمفر ملا مؤلا المعلما فعنه مولا وتعجمه ا العلمقك. كما له الله الكما العجل والكلم معتقلا موقل ال والمع فجها. وُّاهَ صبور وأخذ الله علم الله ولا فهم ١٥٥١ عمل حمور وأجه صلاحا. ا حملاها فِحنه. حبط ووسا عسع. هما \* مع د محمل ا فللا. بعم للحل معزسميل. ا وغبر حدره. والماسك وبعوهم ا رحمه. هما معزما عنهم علا ا معمسا المحر حداث بخلاط: الاحتمام بعد وحزا ١٥٥ كو. اا موسع معمال ٥٩٥ نهم أهزسل ا عبم بخلط صعيسال ورجل ا والماسك حدوزميده وحكمل افي ما روزيل حمل منزا هامين ا وابع معمد الل والاحمام المنطح. | والله عداد والمتعدلة معنال المجعمل الماد العزد الموا وضِحناسه | بهويل حدويل حملهما قُحنه | ١٥٥٠ علا ولا أحم ١٥٥١. حصحنا ا والكار. وسك والحكي: علمما | المنبد. حريط وبمسى. عنده ا موا حضور براه مراه ا حسلاما حدم مرمعا مالماره مر سره وسكا (15r col. a) العكم حكورت، وحيا وأوجه كون ارتها لا الموسك. رحمام المحمصمة المماحم والصحام في فينه ولا الكمان وحصما وسنحلان سر اا صهدال سباا صلا صلا عددته المسد. وجمع ووا حنبعنو. المحتملا ولمنع ١٥٥٥. ١٥٥ حمل صححهال حفزه حربه \* عددسا حر معدد جُكر رصل ومع موط المعنا عنوا رحم كرر واهدوبا المكور واجتار وحد تحبران وتعل العماره لا معر اسزيل الملا ووضعا حم صعبيا للجزية ا حديام وحزما وصل والماؤمع ألم ال معمعما وصم حددا. مل إنده حصم مورمل حديل ويصبع حقيمل وسراحيزا در فلع والماري هيه. معل ماصن حده: وصل روزل لا الموسى: وأمل أسك يحداس الماسك والعدير: صلى حليل إوه ما حرب ماهنا حمصه عسي. المده وحل محمد ودا بلمه ا وحر قومول كوداك ولي ا وسم فحلك. وجلا حما ا موسل حصد مورها. وفحك المصده وأجه كده. واسمار الكرا مكورا: مامنا حمصه عسر. ا صهر ولا مهر للكها. وبصعة اا عد أبر رجسه. وسبور ا حضوكره: عصم وأولم وصلى الموصور وبالمع أوؤسا عبور العدود. والما حمله ورس مع (col. b) حماه كما معنم اسزيا: لموصف حملات ا سبك رحداس وعد مطلقا ا مفحه موا. حرصه ملا محمده، ومسع حز حمزه ال ال مولا الممح ١٥٥ علاما: حملاها العجود ولا يتجملا المحرد المراب ١٥٥ ا حزا حزسعيا. وعدد هاوا حفياً حفياً. معبوده مدوحدده وبهيد أدوسا حنقعل ه اقتماله ال حماها فِحنه: منزا حدها المنفي وهامكم كو حزورا ا مع موحة وحزل خومل ونهم الوزمل حجز معحمل ومعجز هو المربل

مووها. حزب ٥٥ سكامل || عصما. وغيرة مووهوه مركبان ا وكي بعدر علا صلامه: عودسا حه ا محمدسه حمل ومن محمد ا مر فام ١٥٥١ روزيا حاما وحوما ا صحار حصره معقومه وبض ال ووا عبور كوا: صها يحزاس ا ومعل ه وحل وستكهال مامك هجهال سبهال وفعكما لمه وا وحلي رحمان الملاهدة كن مرم الكاد وه الكلم الكالم نكرا ال حدا مستعان . خلهدا منكبال حدا عمس علا حصكمال عنور الصعما ووعصا وحا وبعكونهاان ا محمنها وكلم ملا علا مروه: المخز دويا حملادل أمديا أولا الموال والا الل الحد هجل والكلماء | معتقلًا عقصل حود لل في الغز | حيزا كردزيل محملاً المحال علل ا مفكره. والا المحمد معملات (15v col. a) مرحل وتفك بعلاتفكي. عددسا كو ﴿ ﴿ دَبُو ٥٥ كَاوَا وَهُوَ وَلَا أَوْ عُصَوْمًا الْ وَصَاحِرُهُ ۗ ﴿ الْعُلَّوْبُ احوود، واهمة وواصر العلامل وحومل واحده واست وول المعمد لحوا حب فلم مواجه ا محلا. رحبا عول معذم. لهد ا مواحدا وربوه سبك. وينفِدنه ا صهر فها عوديا حر ﴿ أَضَا مِنَا ا كُودَوْما. هذا ا جُووْ حَرَّ حنها || وحع كلمعت وحفياً أوه وبيد | حاول ولماهؤا خلا. لعدميل حوالا للموميل ا كنه مصل والمال ونما المالا حيه منها مكرمنا همنا غرور الموسه وسا حزورا. موصل حرر ال موصل عرصما وهما حده وحدة الحديلي موصل سيم ۱۵۵ رحزاس | وبعد تخلافا، کهه صلا مهوما | ۱۵۵۰ کردزیا، وادا محلیم ا حر حزورا وصعدمال. وبمع ال اوزسل حصحط عصمل « عصم العمام ردنا دوما والمفك ا صهر دلميه فلما ودورا. وحدم ا صديده. سوما المنبهد موا. | والمكون مكون مفص للكوا: | حبوما: وحكم محكم مه حوصل للحل وحكسه كيحزاس. والكد الكه تعجيلاً لإجزال وجهل وتها مولل ا حلا ١٥٥١. وتصمر حقعل أنه | وغنبال ١١٥٥ حمرا مفحره: حلا | ١٥٥ حبا حز معناد مد والمفي ا مل صلاحا: ولا العنه هوا حماما ا فحنه: ه اجه زده و ده معمد ا ملا معضد الله عدم و ده محبر (col. b) حد ه ه د و وه مولا حربكه | فورد حربكه ولا وبعج ووا. | حيزا وبوزا جكعه: وفيكلابك ا حقومه اهن. معن ومر الحت عمه. ولا العلموجه: ا وسوا سرا هوا: ەفقى خرىط / والمكرىك، قىقىسى ھەندەت 100 / كىلە ھۇھەكرە اسزىل: 100 ا به الله و ا طرحها حدة حبل سرا الموا عدما. حصلار بودوا وحده المنود. مع مصيلا وصوصل وحقعل وص وسكله المارس ال عديد ورجاحه \* عصد ا مدا رحزما ولا بوسع به واز عبرم ا وأجه حه به ونا. وقده حيزا ولا بعجد موا: حرصل ويده المرا وصفه المراد أمر معه ورده: المنابل أهوه تعصل مه حزموا المه ومبؤ منزا. ه أمكم هجنال حرجها حرصهم اقهمت وحل | ومكنوا هما حملها. حمة المعنوم الفروه وهار وموم صماءه الالنهاي وبحزر حتصصا ولهدوه العوسا للؤهما وشما: حزب | وحعدامه أهيم \* مرد لا لموسلا | أه عهال. وها أعماهم , جماع | ١٥٥ كسعد حبا: حزا حصيده ال حلاة ال ١٥٥ محلم حده أهوسا: ا حدة معكما ونهزه معرمه المناهم وغروه معومه المفهلا ۵۵۰ تکورا مع معصل (16r col. a) کراهم کیمنال محل محن عبد المع عن اقده ا وسعا بعنه عنه ا مدار المع علاما و فهدنه المع المعدد المنه المعدد المنه المعدد المنه المعدد المنه المعدد المنه المعدد المنه المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد المعدد المنه المعدد المعدد